

raccolte i contributi presentati dai relatori iscritti alle prime due edizioni del *Cultural Heritage Networks Hypermedia* organizzato dal Politecnico di Milano (*Disseminazioni*) con il contributo del Settore Cultura della Provincia di Milano e della Regione Europea DG XIII.

tema del convegno sono i Beni Culturali e le applicazioni dell'*Information Technology*: in particolare si pone l'accento sull'uso delle seguenti tecnologie: acquisizione, visualizzazione e gestione degli archivi ed interoperabilità dei sistemi, pubblicazione on-line e telecomunicazioni, realtà virtuale, musei virtuali, simulazioni e ricostruzioni, la *computer graphics*, strumenti ed applicazioni di supporto all'attività dei musei, ricerche relative ai diritti d'autore ed alla loro tutela, il mercato per le applicazioni aspri economici e finanziari.

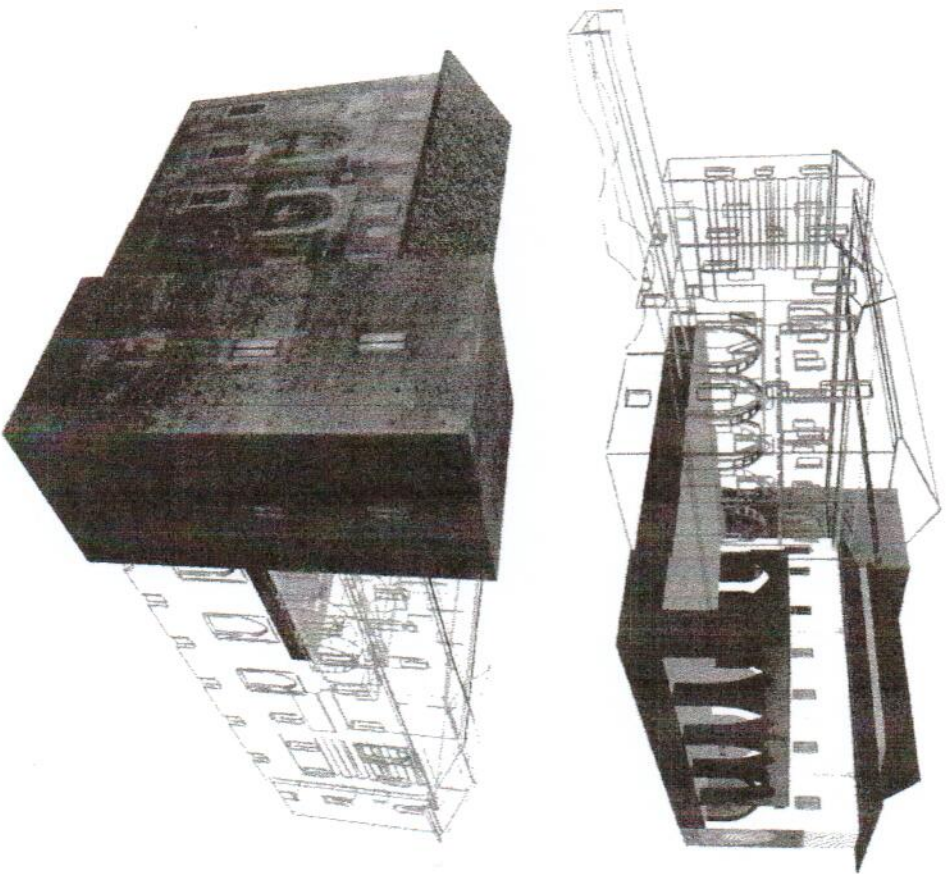
Il convegno origina dalla volontà di raccogliere attorno ad un tavolo i differenti attori nel settore al fine di mettere a confronto idee e progetti. Un appuntamento tra relatori da comuni interessi per i Beni Culturali, siano essi ricercatori, conservatori, architetti di collezioni, industrie ed editori. Secondo lo spirito che anima l'evento i contributi sono presentati nella lingua scelta dal relatore, troveremo quindi contributi in inglese e francese.

Il convegno con *Cultural Heritage Networks Hypermedia* si rinnova puntualmente ogni mese di settembre.

## Cultural Heritage Networks Hypermedia 1996, 1997

### Beni Culturali Reti Multimedialità Cultural Heritage Networks Hypermedia

Milano, Settembre 1996, Settembre 1997



a cura di: Alfredo M. Ronchi, Larissa Zoni

In collaborazione con:



Provincia di Milano  
Assessorato alla Cultura

Commissione Europea  
DG XIII



DNF  
Ronchi e Larissa Zoni, coordinamento  
Zoni e Michele Mangione, impaginazione e adattamento delle immagini  
Line: "Il castello di Abbiategrasso", di Massimo Moriggi, HyperMediaGroup

## The data bank of Friuli-Venezia Giulia's heritage

### Preliminary experiences of the creation of an internet site and of a geographical information system

**Antonio Giusa**

*Centro di Catalogazione e Restoro dei Beni Culturali di Villa Manin di Passariano  
Udine, Italy*

**Salvatore Amaduzzi**

*Dipartimento Economia Società e Territorio, Università degli Studi di Udine  
Udine, Italy*

**Patrizia Caselli**

*SIAS - Selezioni Multimediali  
Pisa, Italy*

#### THE REGIONAL CATALOGUING CENTRE OF VILLA MANIN

The regional cataloguing Centre of Villa Manin was established in 1971 by the regional law n. 27 of 21 July. The law authorises the Regional Administration to proceed in a systematic cataloguing of the cultural and environmental heritage of the region Friuli-Venezia Giulia and creating the relative inventory, integrating the protective measures already exercised by the State.

#### Cataloguing

##### THE REGIONAL CATALOGUE OF CULTURAL HERITAGE

With annual cataloguing campaigns the Centre has created the regional Catalogue of cultural heritage. The enclosed table illustrates the Catalogue's numeric consistency dated 15.9.1997 and its characteristics.

During 1997 it has been working on a project of computerisation of the data of the forms which were conformed to the ICCD structure.

Following this work (which also includes the normalisation of definitions using controlled vocabularies, the creation of authority files for authors and bibliography and the image entry) all the loaded data will be available on an internal network and part of it will be present on an INTERNET site by the end of 1997.

## THE RESTORATION COURSE FOR CRAFTSMEN

The courses have the double aim of forming experts in the various sectors of cultural heritage who may later contribute as external collaborators to the Centre's cataloguing initiatives, and of updating a larger public of academics and cultural operators on the subjects regarding protection, conservation and exploitation of artistic and cultural heritage.

## Restoration

After the 1976 earthquake, with the introduction of the regional law n. 43 of 16.8.1976, the Centre had expanded its activity of restoration of cultural items and of organisation of courses for restorers.

The Scuola di restauro (Restoration School) holds four-year courses called "Cycle of theoretical-practical studies for restorer", each articulated in two parts: an annual course and a professional three-year course.

Up to now four cycles of course have been carried out: the first (1977-1980) specialized in wood sculpture and canvas and table painting; the second (1980-1983) was the same; the third (1986-1989) specialized in wooden sculpture and stone material; the fourth (1991-1994) wooden sculpture, stone material, ceramics and metals.

## Other activity

The Centre also carries out archeological research and activity based on the protection, knowledge and exploitation of cultural heritage particularly by organising meetings and publishing books (see attached list of titles).

## DESCRIZIONE DEGLI ARCHIVI:

Archivio cartaceo delle schede complete del corredo fotografico (3 stampe fotografiche; esclusi i Beni archivistici e librari); Archivio dei negativi relativi alle schede (esclusi i Beni archivistici e librari); Archivio delle diapositive relative alle schede (esclusi i Beni archivistici e librari); Archivio dei ritrivi relativi alle schede T, A e Pg.

## Legenda:

T	Schede Territoriali	D	Schede Disegni
A	Schede beni Architettonici	S	Schede Stampe
Pg	Schede Partiti e Giardini	Fko	Schede Beni Demo-antropologici
Ca	Schede Complessi Archeologici	Bl	Schede Beni Demografici
Ma	Schede Monumenti Archeologici	Ba	Schede Beni Archivistici
Ra	Schede Reperti Archeologici	Bam	Schede Beni Archivistici Musicali
N	Schede Numismatica	Fr	Schede Fotografia storica
Oa	Schede Opere d'Arte		

## REGIONE AUTONOMA FRIULI-VENEZIA GIULIA

CENTRO DI CATALOGAZIONE E RESTAURO DEI BENI CULTURALI VILLA MANIN DI PASSARANO

SITUAZIONE DEL CATALOGO REGIONALE DEI BENI CULTURALI  
AGGIORNATA AL 15.09.1997

Il totale delle schede iscritte è di 79.550  
Casi divise per provincia:

GORIZIA	9.042	11,37%
PORDENONE	9.559	12,01%
TRIESTE	8.543	10,74%
UDINE	52.406	65,88%

e per tipologia di beni culturali:

BENI ARCHITETTONICO-URBANISTICO-AMBIENTALI 8.596 10,80%

T 1.340

A 7.179

Pg 77

BENI ARCHEOLOGICI 10.801 13,58%

Ca 4

Ma 13

Ra 8.598

N 2.186

BENI STORICO-ARTISTICI 37.099 46,64%

Oa 35.838

D 516

S 745

BENI ETNOGRAFICI 3.431 4,31%

Fko 3.431

BENI LIBRARI 1.843 2,32%

Bl 1.847

BENI ARCHIVISTICI 17.780 22,35%

Ba 11.615

Bam 5.165

Fr 1.000

### Data bank project aim

The main object of our project is the development of a set of programs to store the information on the Cultural heritage owned by Friuli Venezia Giulia and to retrieve them by searching in an Intranet site.

The developed software allows to store on a computer all the information, no matter if it is text or image, on the Cultural heritage owned by the region and to retrieve it using queries made by any user connected to the Intranet network.

The project is based on the INTRANET technology: in this way you can have access to the information by using the standard HTML browser installed on a client computer that reaches via LAN or WAN the server in which the site and the data base containing the information on the cultural items is hosted. Moreover access to informations is controlled allowing only qualified users and there is the possibility of having different level access to the informations. By doing this we can prevent normal users from reaching private informations on an item such as, for example, its location.

Finally, the use of INTRANET technology allows an immediate and easy transfer of the data bank on an INTERNET site.

### What we have done

#### THE TOOLS FOR THE DATA ENTRY

For the project we have implemented tools that allow the data entry of the information on the items belonging to the different typologies, following the guide rules of the Ministero dei Beni Culturali.

These tools are integrated in a single application which enable users, after they have chosen the type of cultural item, to display the pages for the data entry and to carry out standard operations like saving, editing and deletion of data.

The tools are developed using Visual Basic and a data base developed with Access; in this way it is possible to work on a stand-alone computer with Windows 3.11 or Windows 95.

The vocabulary given by the ICCID have being inserted in each tool, to simplify and standardise the data entry.

The final data base with all the information is an SQL data base and is stored on the server, with the images of the items in jpeg format. An archive of the tiff format for the images also exists, to satisfy the request for copies from the users. The possibility to export the information in accordance with the rules given by the ICCID have also been implemented.

### The site to retrieve the information

Users can access the information on the cultural heritage, stored in the database on server and inserted by the tools, through client computers connected via lan or wan to server simply browsing the INTRANET site that has been created. By using the search functions and forming queries, users can reach the information on the cultural items.

Depending on his level a user can reach more or less information. Users have possibilities to have access to the information: by choosing first the type of cultural item they want to find or by querying all the data base. The result of the query is showed in different ways, depending on how many items has been found:

- if the result set has less than 60 items it is presented like an album of icons and descriptions of the items found. Users can flip the pages of the album, max. 5 pag to find one particular item. After the user can click on the image and access to form with all the information and the image of the selected item. By clicking further on the image the user can see it in full screen size. If an image is not available a default image will be showed.
- If the result set has more than 60 items the information of the first item will be presented with two buttons to go back and forth through the founded items.

The user therefore has the possibility of going back to the query to refine the result set.

### By SIAS -Multimedial Solutions (Pis

### The gis project

The Centro di Catalogazione e Restauro dei beni Culturali del Friuli-Venezia Giulia (Cataloguing and restoration Centre of cultural heritage of Friuli-Venezia Giulia) has recently decided to start a project for the creation of a G.I.S. for the regional cultural heritage and has begun a collaboration with the Dipartimento di Economia Società e Territorio (Economy Society and Territorial Department) of the University of Udine which has been working in this sector for some time.

To check the possibilities of these technologies the Centre and the Department have decided to experiment it on a standard area. The chosen area is Zovello, a fraction of the town of Ravascletto situated in carnia (Friuli-Venezia Giulia).

The following information on the area has been gathered:

- Digital map on the scale 1 to 25,000 of the Region F.V.C.G.
- Paper map on the scale 1 to 5,000
- Black and white aerial photograph taken in 1951
- A "Napoleonic" map of 1820
- Database of the information taken from the "Sommarone" related to the map of 1820
- Photographs of historical buildings
- Database of the "A" forms – architectural items
- Photographs of artistic items
- Database of the "OA" forms – historical artistic items
- Some films of the town and its surroundings

The above information has been fully computerised and geo-referenced and has been integrated in a G.I.S. which outlines the functions which interest the Centre.

Procedures for a geographical access to the Centre's data bank have been elaborated enabling:

- Research of the content of a database and visualization of associated fixed or moving images starting from the cartography
- Zooming and pan within a window and possibility of placing it automatically in other windows to analyse, for example, the modifications of the use of the land in different periods of time (1820, 1951, 1991).

A series of themes has then been prepared, starting from the data of the cadastral "Sommarone" related to the eighteenth century map, regarding:

- Toponyms
- Distribution of property
- Productive use of land
- Quality of the land

The experience and the result have been quite positive and the Centre has decided to continue this project. Furthermore the possibility of creating an INTRANET/INTERNET site with G.I.S. functions is being examined.

Antonio Giusa, Salvatore Annaduzzi, Patrizia Caselli

## REFERENCES

GIULIANA "QUADRIENNALI CENTRO DI CIVIVIOCAZIONE".

- 1 *Maninero* (1973; 1975<sup>2</sup>) (esaurito)
- 2 *Sisto di Regogna* (1975; 1976<sup>2</sup>; 1991<sup>1</sup>)
- 3 *Torre di Pordone* (1976; 1986<sup>2</sup>) (esaurito)
- 4 *Mille Princesi dell'Inquisizione in Friuli* (1976; 1986<sup>2</sup>) (esaurito)
- 5 *Allegri Limeri* (1977) (esaurito)
- 6 *Zaglio* (1977) (esaurito)
- 7 *I Princesi dell'Inquisizione in Friuli dal 1648 al 1798* (1978) (esaurito)
- 8 *Portia* (1979) (esaurito)
- 9 *Form: boltri* (1980) (esaurito)
- 10 *Fagagna* (1980) (esaurito)
- 11 *Chinajorte* (1982) (esaurito)
- 12 *Monrege* (1982) (esaurito)
- 13 *Egipzisti austriaci del Comune di Udine* (1983) (esaurito)
- 14 *L'anno* (1984)
- 15 *Cariczzo Carnio* (1984)
- 16 *Spiñoborgo* (1984) (esaurito)
- 17 *Casa carside-Krafke Hie* (1986) (esaurito)
- 18 *Ritignano* (1986)
- 19 *Noti riorganizzati in Friuli 1864* (1988)
- 20 *Architetture del Novecento nel Friuli Venezia Giulia* (1989)
- 21 *Carnione* (1990)
- 22 *L'Isle del Friuli* (1991)
- 23 *Oggetti restaurati del Friuli Venezia Giulia. Interventi di restauro della Regione Friuli Venezia Giulia* (1994)
- 24 *Paola Carnio*, 2 voll. (1994)
- 25 *Duoro*, 2 voll. (1995)
- 26 *Cadriopio*, 2 voll. (1996)

RUSIA "RESTAURO NEI ERCHI VENEZIA GIULIA. MEMORIE DELLA SCUOLA REGIONALE DI RESTAURO"

- 1 *Restauro conservativo di un altare ligneo cinquecentesco della chiesa di S. Nicolo di Fongana. La tecnica del "Prestobolai" affidata a G. Martini di Romangoro. Prove di ricostruzione del "Prestobolai": Un'ipotesi conservativa, la pala del Monastero di Ciconna. Danni causati dal terremoto e primi interventi su tale ricoperto dalle mazzette.* 1 (1983) (esaurito)
- 2 *La Cappella Manin di Udine*, 2 (1990)
- 3 *Duono di Udine. Ricerca per il restauro del "Portale della Redenzione"*, 3 (1995)
- 4 *Il restauro delle scaline lapidee settecentesche del Porto di Villa Manin a Passariano: il Tale delle Forme*, 4 (in preparazione)

## DIZIONARI

*Dizionario tecnico della restaurazione* (1987)

C'VIMERICHI

- 1 *Giuseppe Raneguzzi (1890-1940): la bottega d'arte. Catalogo della Mostra. Corso etnografico di Karni/Zadon*, 12 agosto-30 settembre 1994 (1994)

2. *Le reame d' Austria e di Germania. Opere e artisti d'Ornato a Genova (1400-1800). Una Storia  
Kanon aus Österreich und Deutschland. Transalpine Künstler und ihre Werke in Genova (1400-1800).  
Catalogo della mostra, Palazzo Elfi di Genova del Friuli, 10 giugno - 8 ottobre 1995 (1995)*

3. *Francesco Bacci pittore. Il sogno di una vita. Opere 1935-1982. Catalogo della Mostra, Palazzo Elfi  
di Genova del Friuli, 5 gennaio - 30 giugno 1996 (1996)*

4. *Paraventi scelti tra storia e arte. Catalogo della Rassegna itinerante per la conservazione e il restauro  
del tessuto antico, dicembre 1994 - dicembre 1996 (1996)*

ATTI

*Atti del Consiglio Internazionale "Quelle restauratori? Quelle formazioni? Table Ronde sur la Formation  
Professionnelle des Conservateurs-Restaurateurs d'Œuvres d'Art en Europe", Villa Monni di Passariano,  
30 settembre - 1 ottobre 1994 (1994)*

**Automi:  
cultura**

**Federico**

*Dipartimenti  
Milano, Ita*

**ABSTRACT**

In this  
mobile  
of the 1  
and dor  
The ac  
accurat  
of wor  
humor  
match  
The s  
large  
obiec  
objec

**Int**

In r'  
that  
for  
non  
in s  
in  
m  
th  
re  
w  
d)